



# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 4**  
**PL 00-928 Warszawa, POLAND**

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
concerning: APPROVAL GRANTED

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**  
*of a type of side-marking lamp pursuant to ECE Regulation No. 91.*

Nr homologacji: **E20 91R 001331**  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -  
Extension No.:

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:<br><i>Trade name or mark of the side-marking lamp:</i>  | <b>WAŚ</b>   |
| 2 | Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego<br>przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:</i>                           | <b>W24N, W25N, W79N</b>  |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>   | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych<br/>WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.<br/>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9<br/>55-200 Olawa, Polska</b>  |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>                      | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>   | <b>22.10.2013</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna<br>za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting<br/>approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80<br/>03-301 Warszawa</b>   |
| 7 | Data protokołu z badań:<br><i>Date of test report:</i>   | <b>16.12.2013</b>  |
| 8 | Numer protokołu z badań:<br><i>Number of test report:</i>  | <b>0854/ZBH/13/2</b>   |
| 9 | Skrótowy opis:<br><i>Concise description:</i>  |  |
|   | Barwa źródła światła:<br><i>Colour of light emitted:</i>   | <b>żółta samochodowa<br/>amber</b>   |
|   | Liczba i kategoria żarówek:<br><br><i>Number and category of filament lamp(s):</i>   | <b>12 × niewymienne LED połączone<br/>szeregowo-równolegle<br/>12V 0,86W / 24V 1,73W<br/>12 × non-replaceable LED connected in<br/>series and parallel<br/>12V 0,86W / 24V 1,73W</b> |
|   | Moduł źródła światła:<br><i>Light source module:</i>   | <b>nie<br/>No</b>  |

- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:  
Light source module specific identification code: **nie dotyczy**  
**N/A**
- Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej  
750 mm ponad ziemią: **nie**  
*Only for limited mounting height equal to or less*  
*than 750 mm above the ground:* **no**
- Geometryczne warunki instalowania  
i ich warianty (jeżeli występują): **wg rysunku**  
*Geometrical conditions of installation and*  
*relating variations, if any:* **according to the drawing**
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła  
/ sterowania zmiennością światłości:  
(a) jako część lampy: **tak**  
(b) jako osobne urządzenie **nie**  
*Application of an electronic light source control gear/variable*  
*intensity control:*  
*(a) Being part of the lamp: yes/no/not applicable* **yes**  
*(b) Being not part of the lamp: yes/no/not applicable* **no**
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego  
źródła światła / sterowania zmiennością światłości: **12V/24V**  
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control*  
*gear/variable intensity control:*
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego  
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku  
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**  
*Electronic light source control gear/variable intensity control*  
*manufacturer and identification number (when the light source*  
*control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):* **N/A**
- 10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu**  
*Position of approval mark:* **on the lens**
- 11 Powód (powody) rozszerzenia: **nie dotyczy**  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* **N/A**
- 12 Homologacji: **udzielono**  
*Approval:* **granted**
- 13 Miejscowość: *Warszawa*  
*Place:*
- 14 Data: *24.02.2014*  
*Date:*
- 15 Podpis: *DYREKTOR*  
*Signature:* *p.o. Andrzej Kolasa*
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który  
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to*  
*this communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
2. Protokół z badań homologacyjnych nr: **0854/ZBH/13/2**  
*Test report No:*



**ZAŁĄCZNIK NR 1**  
**ANNEX No. 1**

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0854/ZBH/13/2**  
**TO THE TEST REPORT No. 0854/ZBH/13/2**

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)  
lamp pozycyjnych bocznych typu W24N, W25N, W79N  
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of side-marker  
lamps type W24N, W25N, W79N

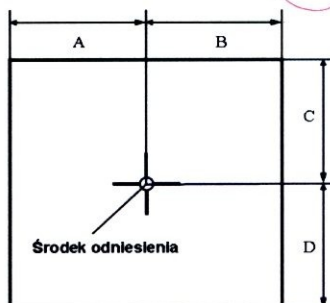
**Producent:**  
Manufacturer

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**  
**Józef i Leszek WAŚ Sp. J.**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**  
**55-200 Olawa**

Liczba stron:  
Number of pages:

1

20 9 1 R 0 0 1 3 3 1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Boczne pozycyjne SM1 Side-marker SM1	18	18	18	18

Koniec załącznika  
End of annex

**sporządził:**  
compiled by:

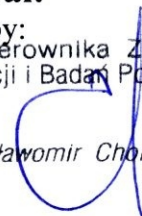


dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

**autoryzował:**

authorised by:  
Z-ca Kierownika Zakładu  
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński





OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA POZYCYJNA BOCZNA  
ARTICLE: SIDE MARKER LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 24N, W25N, W79N

TYPE MARKING: W 24N, W25N, W79N



ŚWIATŁA: - pozycyjne boczne - SM1

LAMPS: - side marker - SM1

MATERIAŁY:

KORPUS : - PVC czarny lub EPDM+PP czarny

KLOSZ: - PC biały lub żółty

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY : - PVC black or EPDM+PP black

LENS: - PC white or yellow

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

12xLED 12V 0,86W lub 24V 1,73W – połączone szeregowo -  
równolegle

LIGHT SOURCES:

12xLED 12V 0,86W or 24V 1,73W – connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

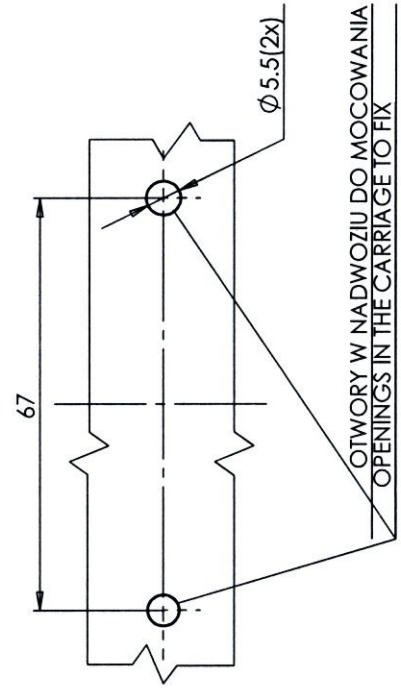


LAMPA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W24N  
SIDE MARKER LAMP TYPE W24N

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE

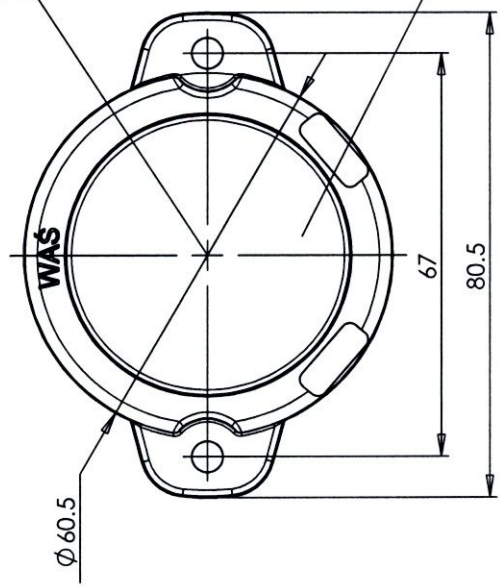
KŁOSZ BIAŁY LUB ŻÓŁTY  
SIDE MARKER LAMP  
WHITE OR YELLOW LENS  
12 x LED

OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA  
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

ŚRODEK ODNIESIENIA  
CENTER OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

E20 91R 001331

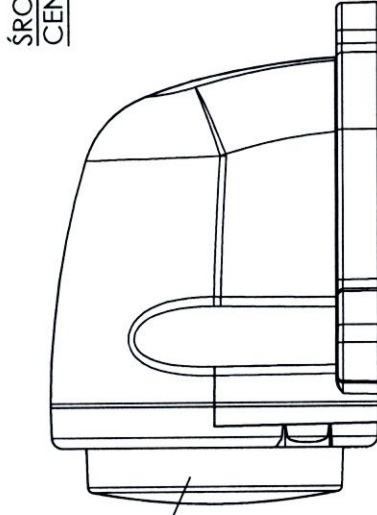
NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.86W, 24V 1.73W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.86W, 24V 1.73W  
GODZIKOWICE 04.11.2013



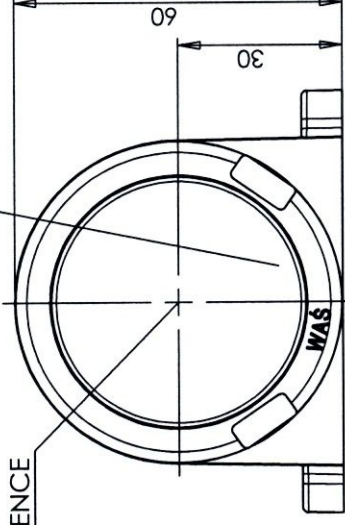
# LAMPA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W25N SIDE MARKER LAMP TYPE W25N

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE  
 KŁOSZ BIAŁY LUB ŻÓŁTY  
 SIDE MARKER LAMP  
 WHITE OR YELLOW LENS  
 12 x LED

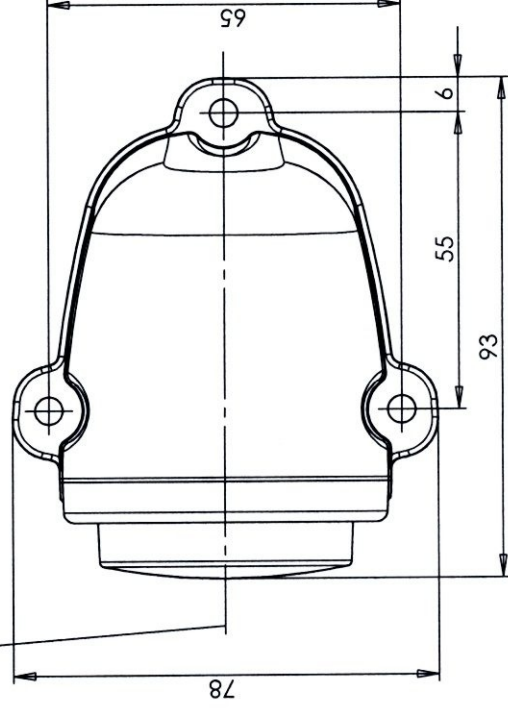


ŚRODEK ODNIESIENIA  
 CENTER OF THE REFERENCE

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
 PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

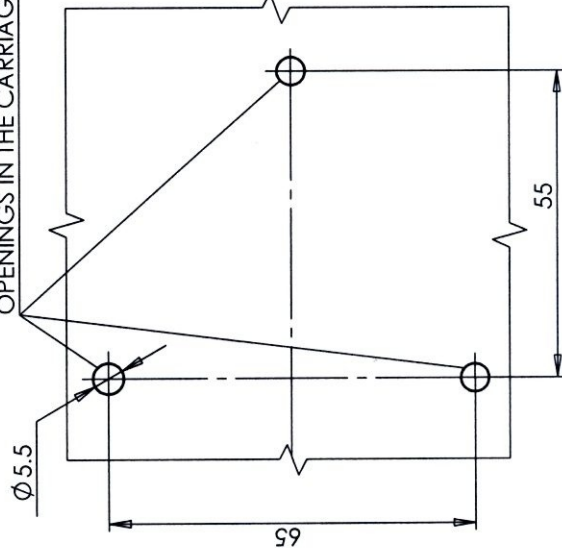


OŚ ODNIESIENIA  
 AXIS OF THE REFERENCE



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA  
 OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

E20 91R 001331



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.86W, 24V 1.73W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.86W, 24V 1.73W  
 GODZIKOWICE 04.11.2013





# LAMPA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W79N SIDE MARKER LAMP TYPE W79N

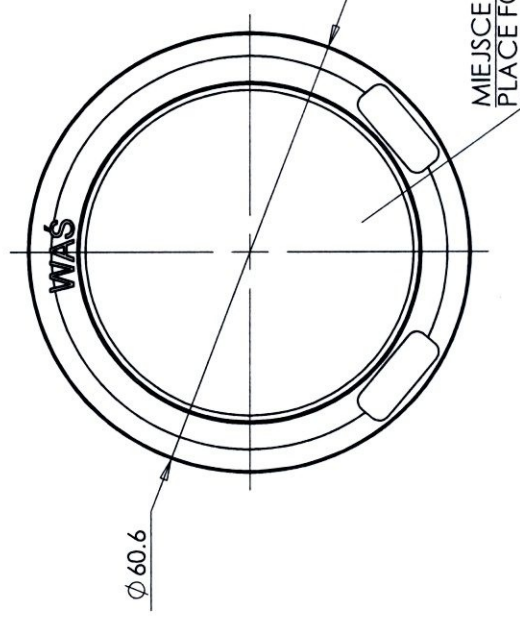
ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE

KŁOSZ BIAŁY LUB ŻÓŁTY  
SIDE MARKER LAMP  
WHITE OR YELLOW LENS  
12 x LED

OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE



OTWÓR W NADWOZIU DO MOCOWANIA  
OPENING IN THE CARRIAGE TO FIX



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

E20 CIR 001331

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.86W, 24V 1.73W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.86W, 24V 1.73W  
GODZIKOWICE 17.12.2013